

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

27 JANVIER 1955.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1955.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS (1).

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1955 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1.611.393.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) du caissier du *Moniteur Belge* et des comptables des prisons à Forest, Saint-Gilles et centrale à Louvain, des avances de fonds n'excédant pas 1.000.000 de francs;

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le document n° 4-VII-1 (session de 1954-1955) de la Chambre des Représentants.

R. A 4958.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-VII-1 (Session de 1954-1955) : Projet de loi;

4-VII-2 (Session de 1954-1955) : Rapport;

4-VII-3 (Session de 1954-1955) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

13, 20, 26 et 27 janvier 1955.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

27 JANUARI 1955.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1955.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die de som van 1.611.393.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) van de kassier van het *Belgisch Staatsblad* en van de rekenplichtigen der gevangenen te Vorst, Sint-Gillis en der Centrale Gevangenis te Leuven, geldvoorschotten die 1.000.000 frank niet overschrijden;

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. n° 4-VII-1 (zitting 1954-1955) van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

R. A 4958.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-VII-1 (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp;

4-VII-2 (Zitting 1954-1955) : Verslag;

4-VII-3 (Zitting 1954-1955) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

19, 20, 26 en 27 Januari 1955.

b) du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4.000.000 de francs.

ART. 4.

Des crédits pourront être ouverts, dès l'ouverture de l'exercice, au comptable de l'Administration des prisons chargé du paiement des dépenses urgentes relatives à la nourriture et à l'entretien des détenus et internés.

ART. 5.

Vu le caractère urgent des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties, dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement des secours et allocations à caractère social, ainsi que des allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Ministère de la Justice.

ART. 6.

Vu le caractère fréquent et important des dépenses, et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846, des avances de fonds pourront être consenties dans les limites fixées par l'article 2 de la présente loi, en vue du paiement d'indemnités couvrant des charges réelles aux membres de la police judiciaire et des services extérieurs de la Sûreté de l'État astreints à pareils débours.

ART. 7.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le Ministre de la Justice est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

ART. 8.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, des avances d'un montant maximum de 15.000.000 et 2.000.000 de francs pourront être allouées respectivement aux Colonies de Bienfaisance de l'État à Merksplas et aux Établissements de bienfaisance de l'État à Saint-André-lez-Bruges, à valoir sur les sommes dues à ces établissements pour l'entretien des colons et détenus.

b) van de rekenplichtige van het Hoofd-bestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4.000.000 frank niet overschrijden.

ART. 4.

Dadelijk bij de opening van het dienstjaar zullen kredieten kunnen geopend worden voor de rekenplichtige van het Bestuur der gevangenen, belast met het betalen van de dringende uitgaven betreffende de voeding en het onderhoud van de gedetineerden en geïnterneerden.

ART. 5.

Gezien het spoedeisend karakter van de uitgaven, en bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van hulpelden en toelagen met sociaal karakter, alsmede van toelagen ten gunste van de kultuur- en sportkringen opgericht onder het personeel van het Ministerie van Justitie.

ART. 6.

Gezien de uitgaven menigvuldig en belangrijk zijn en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 October 1846, zullen geldvoorschotten kunnen toegestaan worden binnen de bij artikel 2 van deze wet vastgestelde perken, met het oog op de uitbetaling van vergoedingen die werkelijke lasten dekken aan de leden van de gerechtelijke politie en van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die tot dergelijke uitschotten verplicht zijn.

ART. 7.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Justitie gemachtigd provisie te verlenen aan de pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

ART. 8.

In afwijking op artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, kunnen voorschotten tot een maximum beloop van 15.000.000 en 2.000.000 frank respectievelijk worden toegekend aan de Rijksweldadigheidskoloniën te Merksplas en aan de Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge, in mindering op de aan die inrichtingen voor het onderhoud van de kolonisten en gedetineerden verschuldigde bedragen.

ART. 9.

Les dépenses prévues à la Section I « Ministère de la Justice proprement dit », article 28-4, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200.000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

ART. 10.

Les subsides visés à l'article 21 seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.

Bruxelles, le 27 janvier 1955.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 9.

De uitgaven voorzien in Sectie I « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 28-4, zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200.000 frank per rechtsmacht overschrijden en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden. De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechtters, de procureurs des Konings en de procureurs-generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

ART. 10.

De bij artikel 21 bedoelde toelagen zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dier toelagen moet aan de Minister van Justitie gedaan worden.

Brussel, 27 Januari 1955.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volkvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. JAMINET.
Ch. JANSSENS.